



نام نویسی برای انتخابات

برای انتخابات فدرال، ایالتی و محلی ویکتوریا



اطلاعات مهم

این یک فرم اتوماتیکی شده است و ترجمه شده تا کمکی برای شما در تکمیل فرم نام نویسی برای انتخابات فدرال، ایالتی و دولت محلی باشد. شما باید در محلی که تعیین شده است اطلاعات شخصی خود را به انگلیسی بنویسید. این فرم اطلاعات شما را در خود ذخیره ندارد، بنا بر این وقتی که در پایان به دکمه **چاپ می رسید، لازم است آن را چاپ کرده، امضاء کنید** - و امضای شما گواهی شود. بعد فرم تکمیل و امضاء شده خود را به نشانی زیر ارسال دارید:

Victorian Electoral Commission

Reply Paid 66506

Melbourne Vic 8001

(اگر در استرالیا پست شود تمبر نمی خواهد.)

یا، می توانید آن را به شماره 9277 7126 (03) با نمابر ارسال نمایند.

پس از آنکه ما فرم چاپ شده شما را دریافت و به آن رسیدگی نمودیم، نامه ای دریافت می کنید تا به شما موفقیت در ثبت نام را اطلاع دهد.

پروانه گردآوری اطلاعات در این فرم در Commonwealth Electoral Act 1918 (قانون انتخابات مصوب 1918) و Victorian Electoral Act 2002 (قانون انتخابات ویکتوریا مصوب 2002) داده شده است.

ثبت نام و رأی دادن اجباری است

در صورتی که واجد شرایط باشید، از شما خواسته می شود تا برای انتخابات دولتی فدرال، ایالتی و محلی ثبت نام کرده و رأی بدهید و اگر این کار را انجام ندهید ممکن است جریمه شوید.

در شرایط زیر شما واجد شرایط ثبت نام و رأی دادن هستید:

- در محلی که محل اصلی سکونت شما است دست کم به مدت یک ماه ساکن بوده باشید؛ و
 - **یک شهروند استرالیا**، بوده یا در روز 25 ژانویه 1984 شهروند بریتانیایی بوده باشید (و تنها برای انتخابات ویکتوریا - اگر شما شهروند انگلیس بوده اید و بین 26 اکتبر 1983 و 25 ژانویه 1984 و از جمله در یکی از این دو روز ثبت نام شده باشید).
 - **سن شما 18 سال یا بیشتر** باشد (شما می توانید هنگامی که 17 ساله هستید ثبت نام کنید ولی تا 18 ساله نشده اید حق رأی ندارید).
- هر وقت خانه خود را عوض کردید یا نام خود را تغییر دادید باید مشخصات ثبت نام خود را با پر کردن یک فرم ثبت نام دیگر روزآمد نمایید.



نام نویسی برای انتخابات

برای انتخابات فدرال، ایالتی و محلی ویکتوریا

از این فرم برای موارد زیر استفاده کنید • نام نویسی برای رأی دادن یا • تغییر نشانی مسکونی یا پستی خودتان • تغییر نامتان در فهرست رأی دهندگان

نکته مهم - لطفا اطلاعات مندرج در این صفحه را پیش از آغاز پر کردن فرم بخوانید.

نام نویسی و رأی دادن اجباری است

در صورتی که واجد شرایط باشید قانوناً موظف هستید که در فهرست رأی دهندگان نام نویسی و در انتخابات فدرال، ایالتی و دولت محلی رأی بدهید و چنانچه این کار را نکنید جریمه خواهید شد. در شرایط زیر شما واجد شرایط نام نویسی و رأی دادن هستید:

- شهروند استرالیا باشید، یا در تاریخ 25 ژانویه 1984 به عنوان شهروند انگلیس نام نویسی شده باشید (و - فقط برای انتخابات ویکتوریا - اگر شما شهروند انگلیس بوده و بین 26 اکتبر 1983 و 25 ژانویه 1984 و از جمله در این دو روز نام نویسی کرده باشید)؛ و
- به سن 18 سالگی و بیشتر* رسیده باشید؛ و
- در یک نشانی به عنوان محل اصلی سکونت برای مدت دست کم یک ماه ساکن بوده باشید.

* شما می توانید هنگامی که 17 ساله هستید نام نویسی کنید، ولی تا زمانی که به سن 18 سالگی نرسیده باشید نمی توانید رأی بدهید.

اگر واجد شرایط باشید باید هم اکنون نام نویسی کنید

شما تا 21 روز پس از اینکه واجد شرایط شدید، قانوناً موظف هستید که نام نویسی کرده یا مشخصات خود را روزآمد کنید (به بالا مراجعه کنید). اگر نشانی قدیمی خود را ترک کرده اید نام شما از فهرست رأی دهندگان حذف می شود مگر اینکه یک فرم درخواست نام نویسی در فهرست رأی دهندگان دیگر را پر کنید. اگر نام نویسی یا مشخصات خود را روزآمد نکنید این خطر هست که جریمه شده و یا نتوانید رأی بدهید.

نام نویسی ویژه

در شرایط زیر با Victorian Electoral Commission (کمیسیون انتخابات ویکتوریا) برای آگاهی بیشتر یا نام نویسی ویژه تماس بگیرید - اگر:

- نشانی ثابتی ندارید
 - به طور موقت در آنسوی دریاها (خارج از استرالیا) هستید
 - زندانی هستید
 - در امضای نام خود از لحاظ بدنی ناتوان هستید
 - در قطب جنوب کار می کنید
 - در روز انتخابات قادر به مراجعه به باجه های رأی گیری نیستید
 - بر این باور هستید که اگر نام شما در فهرست رأی دهندگان و در معرض دستیابی عمومی باشد ایمنی شما و خانواده تان در معرض خطر قرار می گیرد
- توجه: اگر قبلاً به شما امکان نام نویسی محرمانه داده اند و حال نشانی شما عوض شده است، باید از یک **special silent elector enrolment form** (فرم ویژه نام نویسی محرمانه رأی دهنده) استفاده و در نشانی جدید خودتان دوباره تقاضای نام نویسی محرمانه بنمایید.
- بگر سن شما بالای 70 سال است و می خواهید نام شما برای رأی دادن با پست در انتخابات ایالت ویکتوریا و دولت محلی منظور شود.

وقتی فرم خود را پس می فرستید چه می شود؟

درخواست شما بررسی می شود و در صورتی که واجد شرایط باشید، نام و نشانی شما در فهرست رأی دهندگان فدرال، ایالتی و دولت محلی قرار می گیرد.

اگر در مدت سه هفته از تاریخ درخواست تأییدیه نوشتاری در مورد نام نویسی خود دریافت نکردید، لطفاً با Victorian Electoral Commission (کمیسیون انتخابات ویکتوریا)، شماره 26 23 13 تماس بگیرید.

مجوز قانونی برای گردآوری اطلاعات این فرم طبق مفاد Commonwealth Electoral Act 1918 (قانون انتخابات کامنولث مصوب 1918) و Victorian Electoral Act 2002 (قانون انتخابات ویکتوریا مصوب 2002) می باشد.

دستیابی به اطلاعات شما

طبق مقررات ویکتوریا و کامنولث نام و نشانی همه انتخاب کنندگان (به جز انتخاب کنندگان محرمانه) باید در دسترس عموم باشد. فهرست رأی دهندگان را می توان در اداره Victorian Electoral Commission (کمیسیون انتخابات ویکتوریا) و اداره Australian Electoral Commission (AEC) (کمیسیون انتخابات استرالیا) مشاهده کرد.

طبق مقررات ویکتوریا و کامنولث اطلاعات انتخاباتی در اختیار سایر افراد، سازمان ها و گروه ها قرار می گیرد از جمله احزاب سیاسی و سازمان هایی که طبق قانون اطلاعات انتخاباتی را برای اجرای قانون و پیشگیری امراض یا کمک به معاینات بهداشت عمومی و پژوهش دریافت می کنند.

نسخه ای از VEC's Privacy Policy (سیاست حفظ حریم خصوصی کمیسیون انتخابات ویکتوریا) و فهرست نهادی که اطلاعات انتخاباتی را طبق Electoral Act 2002 (قانون انتخابات مصوب 2002) دریافت می کنند در تارنمای www.vec.vic.gov.au یافت می شود.

فهرستی از نهادی که شایستگی دریافت اطلاعات انتخاباتی را طبق مفاد Commonwealth Electoral Act 1918 (قانون انتخابات کامنولث مصوب 1918) دارند در www.aec.gov.au و AEC (کمیسیون انتخابات استرالیا) یافت می شود.

اداره های AEC (کمیسیون انتخابات استرالیا) و VEC (کمیسیون انتخابات ویکتوریا) طبق ترتیب دوجانبه ای که برای روزآمد کردن فهرست رأی دهندگان مشترک خود دارند با هم مبادله اطلاعات می نمایند. به عنوان بخشی از فعالیت های روزآمد کردن فهرست رأی دهندگان VEC (کمیسیون انتخابات ویکتوریا) ممکن است نام شما را برای سایر کسانی که ساکن نشانی شما هستند فاش نماید.

اثبات هویت

برای ثبت نام در انتخابات کامنولث به اثبات هویت نیاز خواهید داشت.

چطور هویت خود را ثابت می کنید؟

اگر گواهی نامه رانندگی استرالیا دارید در پرسش شماره 8 در صفحه A مشخصات آن را بدهید. شما تنها نیاز دارید صفحه A را پر کرده و بازگردانید.

A

اگر به آگاهی بیشتری نیاز دارید

Victorian Electoral Commission
www.vec.vic.gov.au
یا شماره 478 805 1300

بازگشت فرمتان فرم تکمیل شده خود را به نشانی زیر پست کنید:

Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
Melbourne VIC 8001

(اگر در استرالیا پست شود تمپر نمی خواهد.)

اگر شما گواهی نامه رانندگی استرالیا ندارید بایستی یک شخص مسئول (به صفحه B مراجعه کنید) یکی از اسناد فهرست شده در صفحه B را ملاحظه نماید.

شما بایستی صفحه A و صفحه B را پر کرده و بازگردانید.

B

اگر نه گواهی رانندگی استرالیا و نه اسناد فهرست شده در صفحه B هیچکدام را ندارید، شما نیاز دارید که دو نفر که ثبت نام شده اند و شما را دست کم برای مدت یک ماه می شناسند، هویت شما را تأیید نمایند (به صفحه C مراجعه کنید).

شما نیاز دارید که صفحه A و صفحه C را پر کرده و بازگردانید.

C



ثبت نام در انتخابات

برای انتخابات فدرال، ایالتی و محلی ویکتوریا



NIN

RVI

ACK

Notations

CATS

Date received

Office use only

12

صفحه A

اگر فرم را با دست می نویسد: برای مربع ها بسته به مورد از X و قلم سیاه یا آبی و حروف بزرگ استفاده کنید

1 نام کنونی شما Mr آقای Mrs بانو (زن شوهر) Ms خانم (وضعیت تاهل نا معلوم - مترجم) Miss دوشیزه Dr دکتر Other غیره

نام خانوادگی

نام (ها)

2 نشانی محل سکونت کنونی شما

نشانی محل سکونت کنونی خود را به وضوح بنویسید.
نام محل و یا شماره خدمات پستی به تنهایی کافی نیست.

کد پستی VIC ایالت

3 نشانی پستی مانند فوق

کد پستی ایالت

4 مشخصات تماس

تلفن همراه

دلبخواه Optional - ممکن است راجع به مشخصات ثبت نام با شما تماس گرفته شود.

ایمیل Email

5 تاریخ تولد

مانند: 25/03/1975

تاریخ را به این روش بنویسید: dd/mm/yyyy

جنس

6 آیا برای اولین بار است که در انتخابات استرالیا نام نویسی می کنید؟

بله به پرسش شماره 7 مراجعه کنید

نه آیا راجع به تغییر نشانی خودتان اطلاع می دهید؟

بله نشانی سابق یا نشانی ثبت نام پیشین شما چه بود؟

کد پستی ایالت

آیا تغییر نام خود را اطلاع می دهید؟

بله نام خانوادگی قبلی

نام قبلی شما

7 آیا از بدو تولد شهروند استرالیا بوده اید؟

بله شهر محل تولد

نه کشور محل تولد

برای اینکه بتوانید رأی بدهید باید شهروند استرالیا بوده یا در تاریخ 25 ژانویه 1984 شهروند بریتانیا بوده و در انتخابات استرالیا ثبت نام شده باشید.

اگر شما از بدو تولد شهروند استرالیا بوده اید در حالی که تولد شما در استرالیا نبوده، اطلاعات لازم را به صورت پیوست این فرم ارائه نمایید.

آیا شهروندی استرالیا به شما اعطاء شده است؟

بله شماره گواهینامه شهروندی Citizenship certificate number

لا آیا به عنوان یک شهروند انگلیس بوده اید که در تاریخ 25 ژانویه 1984 در فهرست رأی دهندگان ثبت نام شده باشید؟

بله لا شما ممکن است شرایط رأی دادن را نداشته باشید.
به کمیسیون انتخابات ویکتوریا شماره 131 832 زنگ بزنید.

8 آیا شما یک گواهی نامه رانندگی استرالیا دارید که هويت شما را برای نام نویسی در انتخابات کامولنت اثبات نماید؟

بله شماره گواهی نامه رانندگی

لا آیا به عنوان یک شهروند انگلیس بوده اید که در تاریخ 25 ژانویه 1984 در فهرست رأی دهندگان ثبت نام شده باشید؟

بله لا شما ممکن است شرایط رأی دادن را نداشته باشید.
به کمیسیون انتخابات ویکتوریا شماره 131 832 زنگ بزنید.

آیا شما یک گواهی نامه رانندگی استرالیا دارید که هويت شما را برای نام نویسی در انتخابات کامولنت اثبات نماید؟

بله شماره گواهی نامه رانندگی

لا آیا به عنوان یک شهروند انگلیس بوده اید که در تاریخ 25 ژانویه 1984 در فهرست رأی دهندگان ثبت نام شده باشید؟

بله لا شما ممکن است شرایط رأی دادن را نداشته باشید.
به کمیسیون انتخابات ویکتوریا شماره 131 832 زنگ بزنید.

9 اظهارنامه رسمی شما

من بخش مربوط به نام نویسی و رأی دادن در صفحه اطلاع رسانی information page را خواندم

من شایستگی نام نویسی را در نشانی مسکونی فوق دارم و ادعای ثبت نام در انتخابات فدرال، ایالتی و دولت محلی را در ویکتوریا دارم.

همه اطلاعاتی که در این فرم ارائه کرده ام، از جمله هر نوع اطلاعاتی که در پرسش شماره 10 داده شده، و/یا به صورت پیوست داده ام درست و کامل می باشد، و

من درک می کنم که ارائه اطلاعات نادرست یا گمراه کننده یک جرم جدی است

اظهارنامه شاهد

نام شاهد

امضاء شاهد

تاریخ

نشانی شاهد

امضاء یا اثر انگشت شما

در اظهار نامه شاهد باید برای نام نویسی در انتخابات ایالتی و دولت محلی و در همه مواردی که رأی دهنده نتواند امضا نماید باید فرم ثبت نام برای انتخابات را انگشت زده باشد

فرم خود را چاپ کنید

بعد امضا کرده و یک شاهد هم پرسش شماره 9 را گواهی نمایید

تنها صفحه A را به نشانی زیر ارسال نمایید:

من جزئیات گواهی نامه رانندگی خود را در پرسش شماره 8 ارائه کرده ام

فهرست بررسی

CHECKLIST

Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 8001
(اگر در استرالیا نیست شود به تمبر نیازی نخواهد بود.)

10 برای نام نویسی در فهرست رأی دهندگان انتخابات کامنولث هویت خود را چگونه اثبات می کنید؟

دیگری نیازی به ارائه مدرکی برای اثبات هویت ندارید. تنها صفحه A را چاپ کرده، امضا کنید و به کمیسیون انتخابات ویکتوریا ارسال نمایید.

من یک گواهی نامه رانندگی استرالیایی دارم و جزئیات آن را در پرسش شماره 8 ارائه داده ام

A

یا

B

من یک گواهی نامه رانندگی استرالیایی ندارم. من نسخه اصلی یکی از مدارک در فهرست زیر را دارم که می توانم از آن به عنوان اثبات هویت خود استفاده نمایم.

بله فقط یکی از این مدارک را علامت بزنید

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> پروانه اسلحه (باید اعتبار آن سپری نشده، داری عکس و امضا باشد) | <input type="checkbox"/> شناسنامه، یا خلاصه آن |
| <input type="checkbox"/> مدرک قرار وقت ملاقات با قاضی صلح Justice of the Peace (باید استرالیایی باشد) | <input type="checkbox"/> (باید استرالیایی بوده و دست کم 5 سال پیش از این صادر شده باشد) |
| <input type="checkbox"/> گواهی ازدواج (بایستی در استرالیا ثبت شده باشد) | <input type="checkbox"/> گواهی نامه شهروندی استرالیا |
| <input type="checkbox"/> کارت مدیکر | <input type="checkbox"/> کارت تخفیف Concession card سنترلینک Centrelink (باید اعتبار آن سپری نشده باشد) |
| <input type="checkbox"/> گذرنامه (بایستی استرالیایی و روزآمد باشد) | <input type="checkbox"/> کارت تخفیف وزارت امور رزمندگان Department of Veterans' Affairs (باید اعتبار آن سپری نشده باشد) |
| <input type="checkbox"/> کارت اثبات سن که توسط نهاد دولت ایالتی یا ناحیه ای یا با اجازه آنان صادر شده باشد | <input type="checkbox"/> کارت اعتباری یا کارت حساب بانکی (باید اعتبار آن سپری نشده باشد) |
| <input type="checkbox"/> گواهی نامه کنترل جمعیت یا کارت شناسایی گارد امنیتی Security guard | <input type="checkbox"/> کارت پایان خدمت نیروهای دفاعی استرالیا |
| <input type="checkbox"/> کارت شناسایی دانشجویی/ دانش آموزی | <input type="checkbox"/> گواهی طلاق از دادگاه خانواده استرالیا |
| | <input type="checkbox"/> کارت شناسایی کارمندی (باید اعتبار آن سپری نشده، داری عکس و امضا باشد) |

نه به صفحه C مراجعه کنید

مدرک خود را به یکی از این افراد نشان دهید که قانوناً اجازه داشته باشند شاهد مدرک شناسایی باشند.

شماره پروانه	شماره پروانه
23	عضو کمیته یا رئیس یک سازمان ثبت شده بومیان یا جزیره نشینان ترعه تورز Torres Strait Islander
24	حسابدار (باید نماینده رسمی مالیات registered tax agent باشد)
25	کارمندان دفتر یک شرکت هواپیمایی مسافربری
26	کارمند Australian Electoral Commission (کمیسیون انتخابات استرالیا) یا سایر ادارات انتخابات ایالت ها و نواحی استرالیا
27	کارمند بانک، تعاونی های اعتبار و یا انجمن های ساختمانی (به استثنای مدیر مرکز مسافرت بانک)
28	دبیر Clerk، ضابط sheriff یا مأمور کفالت bailiff یک دادگاه
29	رئیس کمیسیون برای اجرای سوگند Oaths، اظهار نامه Declarations و اقرار نامه ها Affidavits
30	کارمندان رسمی دولت کامنولث، ایالتی یا ناحیه ای تمام وقت و یا پاره وقت (شامل ادارت تابعه هم می شود)
31	نمایندگان پارلمان کامنولث، ایالت ها و نواحی استرالیا و اعضای شورای شهر یا کارمندان دفتر آنان
32	کارمندان نیروی دفاعی
33	دندانپزشک
34	کارمندان دیپلمات یا کنسولی (به استثنای کارمندان کنسولی افتخاری)
35	مهندس، کارشناس رسمی chartered professional، یا اعضای انجمن مهندسين مشاور
36	مأمور شرکت های مالی
37	قاضی صلح Justice of the Peace
38	دارندگان پروانه مشروب فروشی
39	مدیر یک مرکز کمک محلی، قومی یا محل دورقاده
	مدیر یک پناهگاه یا مرکز خدمات بحرانی یا مشاوره زنان
	عقد Marriage celebrant (بنا به تعریف قانون Marriage Act 1961 ازدواج مصوب 1961)
	مشاور خانواده (بنا به تعریف Family Law Act 1975 قانون خانواده مصوب 1975)
	ناخدای یک کشتی بازرگانی
	پزشکان عمومی

شخص مجاز باید اظهار نامه زیر را پر کرده و امضا نماید.

نام شخص مجاز (به عنوان شاهد - مترجم)	اظهار نامه رسمی - توسط شخص مجاز
امضای شخص مجاز (به عنوان شاهد - مترجم)	من در فهرست رأی دهندگان انتخابات کامنولث نام نویسی شده ام من کسی هستم که مجاز هستم در مورد اسناد هویت شهادت بدهم من یک سند ابراز هویت زیر را دیده ام:
شماره مربوط به فهرست فوق که باید در مورد شما صادق باشد	نام (های) درخواست کننده
نشانی شخص مجاز (به عنوان شاهد)	نام خانوادگی درخواست کننده

B فهرست بررسی - من گواهی نامه رانندگی استرالیایی ندارم، ولی من یک مدرک شناسایی دارم

- من فرم را در صفحه A امضا کرده ام
- در صفحه A یک شاهد فرم را امضا کرده است
- یک شخص مجاز مدرک اصلی ابراز هویت مرا دیده و امضا کرده است و در صفحه B (فوق) مشخصات خود را ارائه کرده است.

اگر پاسخ هر سه "آری" است لطفاً تنها صفحه A و صفحه B را به نشانی زیر ارسال نمایید:
Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 8001
(اگر در استرالیا پست شود به تمیز نیازی نخواهد بود.)

توجه: اگر مشخصات گواهی نامه رانندگی خود را در پرسش شماره 8 ارائه کرده اید، یا از صفحه B برای ابراز هویت خود استفاده می کنید این بخش از فرم را تکمیل نکنید.

من گواهی نامه رانندگی استرالیایی ندارم و مدرکی هم که در صفحه B فهرست شده باشد ندارم. دو نفر که مرا برای دست کم دو ماه می شناسند هویت مرا به شرح زیر تأیید می نمایند. (توجه: این افراد نمی توانند شخص مجاز باشند)

C

اظهار نامه رسمی - توسط دو نفر که بتوانند هویت شما را تأیید نمایند. این افراد ممکن است از افراد فامیل یا از همسایگان باشند.

شخص شماره 1

- من در فهرست رأی دهندگان انتخابات کامنولث ثبت نام شده ام
- من هویت درخواست کننده را می توانم تأیید نمایم

نام (های) درخواست کننده

نام خانوادگی درخواست کننده

- من دست کم یک ماه است که درخواست کننده را می شناسم

نام شخص شماره 1

امضای شخص شماره 1

نشانی شخص شماره 1

شخص شماره 2

- من در فهرست رأی دهندگان انتخابات کامنولث ثبت نام شده ام
- من هویت درخواست کننده را می توانم تأیید نمایم

نام (های) درخواست کننده

نام خانوادگی درخواست کننده

- من دست کم یک ماه است که درخواست کننده را می شناسم

نام شخص شماره 2

امضای شخص شماره 2

نشانی شخص شماره 2

فهرست بررسی - من گواهی نامه رانندگی استرالیایی ندارم و مدرکی هم برای اثبات هویت خود ندارم

C

- من فرم را در صفحه A امضا کرده ام
 - در صفحه A یک شاهد فرم را امضا کرده است
 - دو نفر هویت مرا تأیید کرده و در صفحه C مشخصات خود را ارائه و آن را امضا کرده است (بالا)
- اگر پاسخ هر سه "آری" است لطفاً تنها صفحه A و صفحه C را به نشانی زیر ارسال نمایید:
- Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 8001
(اگر در استرالیا پست شود به تمیز نیازی نخواهد بود.)